中興貿易公司
CHUNG HING CO., LTD.

特別推薦：香港廣東麵廠"麵球之霸"經已上市

冠珍醬園專營
豉油醬統辦
沙井蠔油料
粵香園號
南方蓮蓉
祥德鹹蛋
新發成號
家鄉涼卷
華園蛋洱
遠年普品
京味翅全
海菓雜肚
酒樓用
一迎俱
歡應批
外接電
快捷妥當

719 POWELL ST., VAN. (604)251-3551, 253-7751

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●海誠服務週到
●港九均設有分行，歡迎諮詢安排

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONG KONG

和發老餅家

喜士定東街十三號
WO FAT & CO.
30 E. Hasting St. Van. B.C. Canada
PHONE：681-8032

純正白蓮蓉
原色又原味
比啖糖蓮子
美味更清甜

驚名各式中秋月餅
零沽批發　送禮自奉
諸君光顧　無任歡迎

喜柏技術服務社
A-PEP TECHNICAL SERVICES
專為英語困難的僑胞，商業考察，申請商業牌照，設計圖案，估價，及裝飾工程，（廣東話台山話，國語）
請電：926-0588

專辦理留學生入政府中學・詳情
請詢
英語電VLI
9840597
查

會計部記管理
本公司精通各類會計，物業管理，財物咨詢，大小生意年結月結，收費低廉，懷歡
專語電話876・8681

上門理髮
專為僑胞服務
預約：晚六至八時
請電：321・7452

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火
免費估價，電器修理，
日夜應命。
電話二九八・五八七八余鴻智

思維裝修
大小工程土庫間格內外油漆
陽台車房修理屋頂圍繞路面
商店住宅水電工程。
電洽：522・9160

經驗招牌
廣告專家
設計書寫各種木版厚版
車身櫥窗商號招牌起貨
快捷水準一流254-5661

Pan-Pacific Travel　安亞(天寶)旅行社　EXECUTIVE TRAVEL

166 E. PENDER ST., VAN., B. C.
地址：溫哥華片打東街一六六號
電話：688-8321

外埠電話：
(800) 663-1188

1050 W. PENDER ST., TEL: 689-7545
華埠分行：片打西街一二七號（商場內）
688-2311

＊代理加航、日航、國泰、中國民航、大韓、西北及各大航空公司，天天均有機位前往香港及東南亞各大城市
＊國內外航機機票、酒店、火車、汽車及各地旅行團
＊中國民航往來北美至中國及香港至中國各地之移民、旅遊及經商機票

＊日本渡假遊（連機票　雙人房計）：
出發日期：八月四日（日本本州八天遊）
行程：遍遊東京，京都，大阪，奈良，名古屋，箱根。
費用：$1480　（回程可自由停留香港及台北，機票有效機一年期）

＊香港黃金假期：
來回機票連六晚酒店$1099起
來回機票連十二晚酒店$1259起

八四年中國旅遊探親團
由三月開始每月有團出發，費用由$2.590起
＊遍遊香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京、北京、桂林、廣州
出發日期：7月8日、9月16日、10月14日。
＊遍遊香港、上海、無錫、蘇州、杭州、北京、鄭州、洛陽、廣州等
出發日期　6月28日、8月2日
＊遍遊香港、廣州、北京、青島、濟南、泰山、上海、蘇州、杭州、桂林等
出發日期：8月5日
＊遍遊香港、北京、杭州、西安、上海、桂林、廣州等
出發日期：7月28日、9月1日、10月27日。

小杭公海鮮酒家
SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT
地址：溫哥華金比街3106號（夾15街）3106 Cambie St., Vancouver

電話：
874-5251
874-5252

夏季酬賓席
小杭公大拼盆
百花糯米卷
冬菇鮮鮑魚
式大熱葷
蚧肉燕窩翅
奶油龍蝦蚧（四磅）
金華玉樹鷄
荔茸香酥鴨
清蒸游水石班
咸魚鷄粒炒飯
榮遠上湯生麵
合時生菓
甜品
特價
$148.00

由名廚吳迺恩師傅主理，有寬大停車場，歡迎訂座
營業時間：由九月一日起，每週七天，每日下午五時至十時半。

美斯大餐廳
Mitzie's Restaurant
地址：片打東街179號，電話：688-1751

本餐廳重金禮聘
香港(Hong Kong Hotel)名廚黃志榮主理（香港大酒店）

Fresh! 夏令鮮菓新鮮凍飲
＊香芒奶露　＊繽彩菓球
＊清潤密瓜汁　＊美斯特飲
＊消暑西瓜汁
特別介紹：火焰雪糕

＊週日由上午十時至午夜十二時
＊週一至四由上午九時至午夜十二時
＊週五、六由上午十時至零晨一時（七天營業）

晚間五時後惠顧十五元以上「免費泊車」
（舖後下層停車場）

YORKSHIRE TRUST COMPANY　億兆信託銀業

US SAVINGS ACCOUNT
美金存戶
日日計息
按月付息
利率8.3/4%

短期定期存款・利息優厚
★目前利率表★

30-59 日	10.50 %	120-179 日	10.75%
60-89 日	10.50%	180-269 日	11.%
90-119 日	10.75%	270-364 日	11.1/4%
最低存款額 $5,000-			

詳情請到本行詢問・利息改變恕不另行通知

華埠分行
經理：張鑑釗
130 E. PENDER ST.
TEL. 685-3935

服務時間：星期一至四、上午十時至下午五時
星期五：上午十時至下午六時
星期六：上午十時至下午二時

香港市場批發
九龍市場門市
236 E. PENDER ST., VAN. B. C.
溫哥華華埠片打東街二三六號
電話：669-5840

CHOPSTICKS BRAND 筷子嘜 DLN
香港
全加總經銷
安利製麵廠
［筷子嘜］
榮譽出品

全蛋麵
蝦子麵
介紹期內
特價推銷

FRESH AIR TOUR　電話：669-5140
正牌 輕歌喚早晨旅遊團（即第一影音舖內）
溫哥華，片打東街一三一號・131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T6

（第一見聞會社協辦）
馬田叔叔始創
正牌「輕歌喚早晨旅行團」

日本東京、香港、台灣環島及雙十慶典觀光團
出發日期：十月六日
包雲埠出口機場稅，一流酒店，在台灣每日三餐，來回機票，東京三天兩晚，台灣六日五晚
費用：全程特價一千三百五十八元（另保證費用一百卅五元）

九月一日（星期六）出發
BC內陸三日遊・
（包住宿，入場費，兩大豐富晚餐）
費用：由一百零八元起。

十一月三日出發
中國逍遙遊　全程十九日
暢遊香港、廣州、北京、上海、杭州、桂林等。
費用：只收二千五百八十八元。

西雅圖一日遊
參觀中國七千年科技展覽
費用：只收二十五元。

報名從速，以免向隅
代理各國廉價機票

中國參茸藥材行

專營：正地道藥材，成藥補酒，海味雜貨，正官庄北高麗參中國梅花鹿茸片，正美國野山花旗參。

新到中國各種補酒，最新大特價推出北京人參白蘭地，參茸藥酒，人參砵酒，凡買滿一箱以上，更有特價優待，北芪碎片每包半磅$2.49　大花雪耳球每包$3.00　每期推出新特價品，歡迎參觀選購。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理
地址：加拿大・溫哥華・喜士定東街二八九號・電話：682-1113
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111

保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油，能保證質量及工作妥當，極受各界顧客愛戴。

為酬謝顧客
不論大小ICBC
或私人工作一律八折優待
（贈送現金支票）有經驗專人代填ICBC及有免費車借用。